



# **PROGRAM**

**4<sup>th</sup> International Conference on  
Turkic Languages Processing**

**TURKLANG 2016**



**Bishkek, Kyrgyzstan, 24-26 August 2016**

## Wednesday, 24/08/16

**Venue: Bishkek, Ch Aitmatov avenue 66, KSTU named after I. Razzakova**

09:00-10:00	Registration		
10:00-10:30	Opening ceremony Welcome speech  Greeting speech  Greeting speech	Rector of the KSTU <b>Muratally Djamanbaev</b> Chairman of the National Commission <b>Egemberdy Ermatov</b> Chairman of the Program Committee <b>Altynbek Sharipbay</b>	Conference hall
10:30-11:30	Plenary session		Conference hall
10:30-11:00	Similarities and differences of Turkic languages	<b>Adalı Eşref</b> Istanbul Technical University, Turkey	Conference hall
11:00-11:30	Combined morphological and syntactic disambiguation for cross-lingual dependency parsing	<b>Francis M. Tyers</b> UiT Norgga árkatalaš universitehta, Norway	
11:30- 12:00	Coffee break		Conference hall
<b>12:00- 15:10</b>	<b>Session 1</b> <b><u>Systems of morphological, syntactic and semantic text processing</u></b>		Conference hall
12:00-12:20	Sentiment analysis of kazakh phrases based on morphological rules	<i>Sharipbay Altynbek</i> Astana, Kazakhstan	
12:20-12:40	The method formal defining meaning of the sentence	<i>Azat Abdysdyr uulu</i> Bishkek, Kyrgyzstan	
12:40-13:00	Multifunctional computer based linguistic model: formalisms	<i>Airat Gatiatulin</i> Kazan, Tatarstan	
13:00-14:30	Lunch		
14:30-14:50	Automatic morphological analysis for translation system comparing Uzbek and English verbs	<i>Nilufar Abdurakhmonova</i> Tashkent, Uzbekistan	
14:50-15:10	Parsing and Annotation of Turkish-Kyrgyz Dictionary	<i>Kadyr Momunaliev</i> Bishkek, Kyrgyzstan	
<b>15:10-16:30</b>	<b>Session 2 <u>Machine translation systems</u></b>		Conference hall
15:10-15:30	Examining the program of machine translation from kazakh to chinese language based on the rules of kazakh language	<i>Kaden Kenzhekhan, Gulila Altenbek, Unzila Kamanur</i> Urumqi, Xinjiang, China	
15:30 -15:50	The methodology of the automated replenishment system for machine translation dictionary Kazakh-Russian and Kazakh-English language pair.	<i>Diana Rakhimova</i> Almaty, Kazakhstan	
15:50-16:10	Algorithm of formation word forms for automation replenishment of dictionary databases	<i>Peri Bakasova, Nella Israilova</i> Bishkek, Kyrgyzstan	
16:10 -16:30	Coffee break		Conference hall
16:30	Departure from Bishkek		
20:00	Arrival to the Cholpon-Ata city		
20:30	Dinner		

<b>Thursday, 25/08/2016</b>			
<b>Venue:</b> Cholpon-Ata city, Akun			
10:00- 12:30	<b>Session 3</b> <b><u>Systems of Speech Recognition and Synthesis</u></b>		Conference hall
10:00-10:30	Speech human-machine interface for the Tatar language	<i>Aidar Khusainov</i> Kazan, Tatarstan	
10:30-10:50	Automating of the text generation with a given representativeness phonetic units by a formalization of phonological rules	<i>Aigerim Buribaeva</i> Astana, Kazakhstan	
10:50-11:10	Spoken Term Detection for Kazakh language	<i>Zhanibek Kozhirbaev</i> Astana, Kazakhstan	
11:10 -11:30	Coffee break		Conference hall
11:30-14:40	<b>Session 4</b> <b><u>Electronic Corpora of Turkic Languages</u></b>		Conference hall
11:30-11:50	Application of morphological markup of Kazakh language to automated filling of the ontology of factographic retrieval system	<i>Madina Mansurova, Diana Rakhimova</i> Almaty, Kazakhstan	
11:50-12:10	Ontological model of nouns system for kazakh-chinese machine translation	<i>Kamanur Unzila</i> Astana, Kazakhstan	
12:10-12:30	Named Entity Recognition for Kazakh using conditional random fields	<i>Tolegen Gulmira, Alimzhan Toleou</i> Astana, Kazakhstan	
12:30-14:00	Lunch		
14:00-14 :20	Experiments with russian to kazakh sentence alignment	<i>Aibek Makazhanov</i> Astana, Kazakhstan	
14:20-14 :40	Development of algorithm analysis of words in natural text machine translation from Russian into Kyrgyz	<i>Baurjan Kochkonbaeva</i> Osh, Kyrgyzstan	
14 :40-16:00	<b>Session 5</b> <b><u>Intelligent Systems and Technologies for Turkic Languages Learning</u></b>		Conference hall
14:40-15 :00	The systems of assessing the level of the language	<i>Batma Topoeva-Stavinskaya</i> Bishkek, Kyrgyzstan	
15:00 -15:30	Coffee break		Conference hall
15 :30-16:00	The system of assessing the level of the Kyrgyz language proficiency - KYRGYZTEST	<i>Zharkyn Ibraimova</i> Bishkek, Kyrgyzstan	
19:00	<b>KSTU welcome Dinner</b>		
<b>Friday, 26/08/2016</b>			
<b>Venue:</b> Cholpon-Ata city, Akun			
10:00-11:30	<b>Round table - Conference TurkLang and Seminar UniTurk: present and future.</b>		Conference hall
11:30-12 :00	<b>Closing ceremony</b>		
12:00 - 13:30	Lunch		
<b>Departure from Cholpon-Ata city</b>			
<b>Friday 27/08/2016</b>			
<b>Departure from Bishkek</b>			

## List of participants

N <sup>o</sup>	Name/Family name	Institution
<b>TURKEY</b>		
1	Eşref Adali	Istanbul Technical University
<b>KAZAKHSTAN</b>		
2	Sharipbay Altynbek	L.N. Gumilyov Eurasian National University
3	Diana Rakhimova	Al-Farabi Kazakh National University
4	Zhanibek Kozhirbaev	National Laboratory Astana, Nazarbayev University
5	Unzila.Kamanur	L.N. Gumilyov Eurasian National University
6	Aigerim Buribaeva	L.N. Gumilyov Eurasian National University
7	Aibek Makajanov	National Laboratory Astana, Nazarbayev University
8	Alimzhan Toleou	National Laboratory Astana, Nazarbayev University
<b>TATARSTAN</b>		
8	Airat Gatiatulin	Tatarstan Academy of Sciences Institute of Applied Semiotics
9	Aidar Khusainov	Tatarstan Academy of Sciences Institute of Applied Semiotics
<b>CHINA</b>		
10	Kaden Kenzhekhan	Xinjiang University, Urumqi, Xinjiang
11	Gulila Altenbek	Xinjiang University, Urumqi, Xinjiang
<b>UZBEKISTAN</b>		
12	Nilufar Abdurakhmonova	Toshkent State university of Uzbek language and literature named after Alisher Navoi
<b>NORWAY</b>		
13	Francis Tyers	UiT Norgga árkatalaš universitehta
<b>KYRGYZSTAN</b>		
14	Azat Abdysadyr uulu	Kyrgyz President Apparatus
15	Zhoodarbek Toychiev	Kyrgyztest
16	Batma Topoeva-Stavinskaya	National Testing Center
17	Zharkyn Ibraimova	Kyrgyztest
18	Baurzhan Kochkonbaeva	Osh Technological University
19	Nella Israilova	KSTU. I. after Razzakov
20	Pery Bakasova	KSTU. I. after Razzakov
21	Kadir Momunaliev	Kyrgyz-Turkish Manas University